



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn

x p e r i e n c i n g

体验汉语[®]

Experiencing Chinese

基础教程 (下)

总策划 刘 援

主 编 姜丽萍



高等教育出版社
Higher Education Press



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn

林语堂系外本立《哥文辞本》

郑重声明

会员委股财

湖北大学 英语 美国 林语堂 哥文辞本
湖北大学 英语 美国 林语堂 哥文辞本

x p e r i e n c i n g
体验汉语[®]

Experiencing Chinese

基础教程 (下)

总策划 刘 援

主 编 姜丽萍

编 者 魏新红 董 政 姜丽萍

译 者 高 晨



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

体验汉语基础教程.下/姜丽萍主编. -北京: 高等教育出版社, 2006.10

ISBN 7-04-020519-X

I. 体... II. 姜... III. 汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 109157 号

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京凌奇印刷有限责任公司

开 本 889 × 1194 1/16
印 张 16.75
字 数 530 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2006 年 10 月第 1 版
印 次 2006 年 10 月第 1 次印刷

本书如有印装等质量问题, 请到所购图书销售部门调换。

版权所有 侵权必究
物料号 20519-00

ISBN 7-04-020519-X
06800

《体验汉语®》立体化系列教材

教材规划委员会

许琳 曹国兴 刘辉 刘志鹏
马箭飞 宋永波 邱立国 刘援

《体验汉语基础教程》(下)

总策划 刘援
主编 姜丽萍
编者 魏新红 董政 姜丽萍
译者 高晨

策划编辑 祝大鸣 梁宇
责任编辑 梁宇
版式设计 刘艳
插图绘制 吉祥物语
插图选配 陆玲 梁宇
封面设计 宿燕燕
责任校对 梁宇 陆玲
责任印制 宋克学

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E - mail：dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街4号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)58581118

前 言

近年来,随着我国社会经济的迅猛发展,综合国力和国际地位的不断提升,世界范围内学习汉语的人数迅速增加。按照我国教育部的统计,现在世界上学习汉语的人数已达到3000万以上。今年来华留学的人数也首次超过出国留学的人数,达到14万以上。为此,对各个层次、各种类型的汉语教材的需求也日益受到人们的关注和期待。我们在认真总结我国50多年来对外汉语教学经验,特别是对外汉语教材编写经验,结合自身多年从事对外汉语教学工作的经历和对不同层次来华留学人员调研的基础上,开发了这套适合于初学汉语的各类外国人员的《体验汉语基础教程》系列教材。

该套教材共分上下两册,每册包括24课(每册后附MP3一张),全套书共48课,每册在课程结束后编排了测验。主要供200课时的教学使用。本书后续教材包括练习册、教师参考书等。教材内容以功能为主,注重功能与结构相结合。每课由句子、词语、课文、注释、句型操练、词语扩展、听与说、读与写等构成。

本书遵循汉语国际推广的理念,注重教材的普及性、应用性和趣味性,强调体验式学习理念。具体来说,本教材是这样设计和编写的:

• 培养目标

教材以培养学生汉语听说读写基本技能和基本交际能力为目标。以学生将来走出教室便可活用的实用性内容为主。同时,注重培养学生学习汉语的兴趣和方法,使学生具有继续学习汉语的动机和愿望。

• 理论基础

本教材借鉴听说法教学的优点,注重在有意义的情境中操练句型,克服机械操练,使学生顺利掌握301个典型句子;在课文编写上,注意借鉴交际法的研究成果,注重功能和话题,让学生有话可说,能深入交流和扩展;在课堂操练上,注意借鉴任务型教学的研究成果,让学生带着真实的任务去练习,在做中学,在用中学,在体验中学。

• 词 语

本册涵盖生词约550个,每课生词都有一定量的控制。此外,每课还安排了“词语扩展”栏目,以体现教材的弹性特点。扩展词语均以图画的形式展现,注重词语的形象解释性。

• 课 文

课文内容以学生最熟悉和最需要的学校生活和相关社会生活为主,以帮助学生解决学习和生活中的实际问题。课文中的对话短小、精练、典型,便于学生朗读和背诵。课文语言风趣、幽默,尽量使学生在课文中体验学习汉语的乐趣。文化内容渗透在课文中,使学生在学课文的过程中逐渐加深对中国文化习俗的了解。

• 注 释

本教材没有单设语法模块，而是把语法安排在课文注释中，主要目的是弱化语法讲解，避免为教语法而编课文。学汉语不是为了学好语法，但是学语法是为了更好地学好汉语。在语法项目的安排上，不求一次讲解完一个完整的语法项目，而是学什么解释什么，一个语法项目可能分别出现在几课中并且尽量以表格、公式的形式展现语法，让学生一看就懂，一学就会。注释中除了语法注释以外，还有习惯用法、文化现象、口语中的常用语等方面的注释。

• 汉 字

本教材的汉字采用“多认少写，认写分流，逐渐达到认写合流”的模式。开始学的词语不要求都会写，而是根据汉字的特点，从汉字的基本笔画和笔顺入手，逐步增加汉字的构字规律，目的是打下坚实的汉字基本功。汉字的书写由浅入深，由简单到复杂，逐渐向课文中的词语靠拢，最后跟课文中的词语一致。偏旁、部首的出现以在课文中构字能力的强弱为标准，构字能力强的先出，构字能力弱的，即使常用也可能不出。本册书到30课基本上达到了认写合流，31课以后的汉字，学生可以根据前面学过的汉字知识，自主学习，因此，不再出现汉字板块了。

• 活 动

活动部分注重其多样性和层次性，设计简单、明了。本教材注重听说读写全面提高，在练习中设计了以下几个小板块：注重理解和模仿的口语性练习的“趁热打铁”；注重交际和运用的表达性练习“听与说”；注重知识性和书面性练习的“读与写”。

• 版 式

本教材的版式设计淡雅简洁，图文并茂。针对第二语言学习的特点，采用了简易画、图片、照片等形式，使内容更加真实、生动。

我国对外汉语教学知名教授、北京语言大学鲁健骥先生在百忙之中审阅了全部书稿。高等教育出版社国际汉语出版中心的编辑们在本教材的策划、设计、编写等方面提供了许多富有建设性的建议，在此，谨表示诚挚的谢意。

愿本教材成为你步入汉语世界的向导，成为你了解中国的桥梁。

姜丽萍

2006年6月

Preface

With the remarkable development of China's society and economy and the rise of the country's international status, the number of people throughout the world learning Chinese has increased rapidly. According to the Ministry of Education, more than 30 million people worldwide study Chinese. China hosted more than 140 000 foreign students this year, which is the first time the number has exceeded that of Chinese studying abroad.

Having good textbooks is essential to learning any foreign language. That's why we have designed this series for elementary-level students, *Experiencing Chinese Elementary Course*, based on many teachers' experience of over 5 decades in the field of teaching Chinese as a foreign language.

This series of textbooks (used for 200 hours) has 48 lessons divided evenly into two volumes. Each volume includes 24 lessons and a test, with an MP3 attached. Each lesson consists of "Sentences", "Words", "Text", "Notes", "Pattern Drills" "Vocabulary Extension", "Listening and Speaking" and "Reading and Writing". The set also includes teacher's books and workbooks.

The textbook focuses on function while at the same time giving significant attention to structure. Each lesson contains several parts, each focusing specifically on one aspect of language comprehension. These teaching materials are designed to be popular, practical and interesting. The books emphasize the experiential learning method. Specifically speaking, the textbook is designed like this:

- Objective

The textbook's aim is to build up students' skills in listening, speaking, reading and writing. The text also focuses on developing students' basic communication competence, so they can put what they have learned immediately into practice outside the classroom. In addition, this textbook emphasizes motivating the students to continue their studies.

- Theories

We have drawn on the advantages of the audio-lingual method, paying special attention to pattern drills. This kind of drill is not a stuffy and meaningless displacement exercise; it is expressed in a specific environment, allowing students to grasp 301 typical Chinese sentence patterns. Based on the communicative approach, this text deals with functions and topics. This ensures that the students learn to carry on a conversation. Additionally, according to the research on task-based instruction, the textbook helps students learn by performing real tasks. Overall, this textbook emphasizes learning by doing, learning by using the language, and learning by experiencing the language.

- Vocabulary

There are approximately 550 new words in this book. Aside from lists of words, each lesson also has a "Vocabulary Extension" section, which offers teachers more flexibility. The section uses images to help students learn the words visually.

- Text

The texts relate to students' school and social life. After learning these texts, students should be able to carry on daily conversation with ease. The dialogues in the text are short, clear and represent everyday situations. The writing

is light and humorous, making Chinese study as enjoyable as possible. The texts also contain cultural information; while they study the language, students are also learning about China's customs.

- Notes

Studying Chinese is not just about learning grammar. Instead, learning grammar is a way to improve the study of the language. Following this way of thinking, this textbook attempts to minimize grammar explanations by putting grammar into the notes and using tables and formulas. The text teaches grammar piece by piece, giving students only what they need to know for that lesson.

- Chinese Characters

In teaching Chinese characters, we follow the conception of recognizing more characters than writing, and teaching reading and writing separately. The text contains a writing section that teaches the basic strokes, stroke orders and character composition rules. The characters are taught according to their sides; the most frequently used sides appear earliest in the text. As the book progresses, the students learn to write more and more complex characters. Eventually, the characters in the writing section are the same as those in the text. In this series of textbooks, recognizing and writing become almost synchronous till L30. From L31, students can learn the characters by themselves, based on the knowledge of characters learned before. So, there is no more "Chinese Character" section after L30.

- Activities

This section is designed to be simple, clear and help students improve their listening, speaking, reading, and writing skills. The "Striking While the Iron Is Hot" exercises teach colloquial expressions and emphasize comprehension and imitation. The "Listening and Speaking" section also teaches colloquial expressions, but it focuses on communication and application. The "Reading and writing" section focuses on literal expression and knowledge.

- Format

The format of the textbook is designed to be simple, elegant and concise. Targeting adult students, the textbook has made abundant use of pictures, drawings and photographs in order to better relate the content to the students.

Professors Mr. Lu Jianji, a renowned scholar in the TCSL circle, from Beijing Language and Culture University has reviewed and approved the book. Editors in TCFL publications of Higher Education Press have offered many constructive suggestions during the entire writing process. I am very appreciative of their help and hard work.

Jiang Liping

June 2006

目 录 Content

Lesson	Function	Topic	
第 25 课	兴趣 (1) Interest (1)	我对中国书法非常感兴趣 I'm really interested in Chinese calligraphy	1
第 26 课	兴趣 (2) Interest (2)	你喜欢什么运动 What sports do you like	10
第 27 课	兴趣 (3) Interest (3)	你看过这部电影吗 Have you seen this movie	20
第 28 课	邀请 (1) Invitation (1)	今天我请客 Today is my treat	31
第 29 课	邀请 (2) Invitation (2)	咱们带一束花去吧 Let's take a bunch of flowers when we go there	41
第 30 课	婉拒 Declination	以后再说吧 Let's talk about it later	52
第 31 课	计划 (1) Plan (1)	咱们布置一下儿房间吧 Let's decorate the room	61
第 32 课	计划 (2) Plan (2)	寒假你有什么打算 What plan do you have for winter vacation	71
第 33 课	计划 (3) Plan (3)	我一毕业就回国 I'll go back to my country as soon as I graduate	80
第 34 课	旅行 (1) Traveling (1)	机票买回来了 We've got the tickets	89
第 35 课	旅行 (2) Traveling (2)	把登机牌拿好 Take your boarding pass	101
第 36 课	旅行 (3) Traveling (3)	上有天堂, 下有苏杭 Up above there is Paradise; down here there are Suzhou and Hangzhou	110

第 37 课	帮助 (1) Help (1)	能帮我们照张相吗 Could you take a picture for us	120
第 38 课	帮助 (2) Help (2)	我的包落在出租车上了 My bag was left in a taxi	130
第 39 课	帮助 (3) Help (3)	我想请她帮个忙 I'd like to ask her to do me a favor	141
第 40 课	抱歉 (1) Apology (1)	真抱歉, 我来晚了 So sorry, I'm late	151
第 41 课	抱歉 (2) Apology (2)	对不起, 我忘告诉你了 Sorry, I forgot to tell you	160
第 42 课	推测 (1) Conjection (1)	看来, 你已经习惯这里的生活了 It seems that you have gotten used to the life here	170
第 43 课	推测 (2) Conjection (2)	看样子要下雨了 It seems to rain	180
第 44 课	推测 (3) Conjection (3)	她好像有什么心事 She seems to have some concerns	190
第 45 课	建议 (1) Suggestion (1)	早睡早起身体好 Early to bed and early to rise makes a man healthy	199
第 46 课	建议 (2) Suggestion (2)	坚持到底就是胜利 Success belongs to the persevering	208
第 47 课	赞美 Praise	你的汉语进步真大 You've made a really big progress in Chinese	219
第 48 课	送 别 To see someone off	祝你一路平安 Have a nice trip	229
	测 验 Test		238
附 录	1. 词语表 Vocabulary Index		243
Appendix	2. 句子卡片 Sentence Cards		251



第25课

我对中国书法

Wǒ duì Zhōngguó shūfǎ

非常感兴趣

fēicháng gǎn xìngqù

句子 | Sentences

- | | |
|---|--|
| 121 It's been a long time since I last saw you. | 好久没见到你了。
Hǎojiǔ méi jiàn dào nǐ le. |
| 122 What are you busy doing? | 你在忙什么呢?
Nǐ zài máng shénme ne? |
| 123 I'm surfing the Internet. | 我在上网呢。
Wǒ zài shàngwǎng ne. |
| 124 You're kidding again. | 你又开玩笑。
Nǐ yòu kāiwánxiào le. |
| 125 It's not hard if you like it. But if you don't, it's difficult. | 喜欢就不难。不喜欢就难。
Xǐhuan jiù bù nán. Bù xǐhuan jiù nán. |
| 126 I'm really interested in Chinese calligraphy. | 我对中国书法非常感兴趣。
Wǒ duì Zhōngguó shūfǎ fēicháng gǎn xìngqù. |
| 127 You practice your calligraphy, and I'll go to the playground to look for her. | 你练书法吧，我去操场找她。
Nǐ liàn shūfǎ ba, wǒ qù cāochǎng zhǎo tā. |

第一部分 | Part I

词语 | Words

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. 准备 zhǔnbèi to get ready for | 5. 楼下 lóu xià downstairs |
| 2. 又 yòu again | 6. 不见不散 bú jiàn bù sǎn don't leave until we see each other |
| 3. 找 zhǎo to look for | |
| 4. 京剧 jīngjù Peking opera | |

专有名词 Proper Nouns

托福 tuōfú TOEFL



课文一 | Text 1

(Scene: Mark is calling Zhang Hua.)

马克: 是张华吗?

Mǎkè: Shì Zhāng Huā ma?

张华: 是, 马克, 你有什么事吗?

Zhāng Huā: Shì, Mǎkè, nǐ yǒu shēnme shì ma?

马克: 好久没见到你了。你在忙什么呢?

Mǎkè: Hǎojiǔ méi jiàn dào nǐ le. Nǐ zài máng shēnme ne?

张华: 我最近正在准备托福考试呢。

Zhāng Huā: Wǒ zuìjìn zhèngzài zhǔnbèi tuōfú kǎoshì ne.

马克: 你现在在做什么呢?

Mǎkè: Nǐ xiànzài zài zuò shēnme ne?

张华: 我在上网呢。你呢?

Zhāng Huā: Wǒ zài shàngwǎng ne. Nǐ ne?

马克: 我在给你打电话呢。

Mǎkè: Wǒ zài gěi nǐ dǎ diànhuà ne.

张华: 你又开玩笑。

Zhāng Huā: Nǐ yòu kāiwánxiào le.

马克: 对不起。我在跟安德鲁聊天呢。

Mǎkè: Duìbuqǐ. Wǒ zài gēn Āndélǔ liáotiān ne.

张华: 你找我有事吗?

Zhāng Huā: Nǐ zhǎo wǒ yǒu shì ma?

马克: 我们想去看京剧, 你能跟我们一起去吗?

Mǎkè: Wǒmen xiǎng qù kàn jīngjù, nǐ néng gēn wǒmen yìqǐ qù ma?

张华: 好啊。什么时候去?

Zhāng Huā: Hǎo a. Shēnme shíhou qù?

马克: 半个小时以后我们在楼下等你。

Mǎkè: Bàn ge xiǎoshí yǐhòu wǒmen zài lóu xià děng nǐ.

张华: 好, 不见不散。

Zhāng Huā: Hǎo, bú jiàn bù sǎn.

注释 | Notes

1. 动作的进行 The progression of an action

When a verb is preceded by the adverb “正在”，“在” or “正” or the particle “呢” is used at the end of a sentence, it indicates an action in progress.

① “正在”，“在”，and “正” can be used with “呢” together.

Subject (S)	Predicate (P)		
	正在 / 在 / 正	V+O	(呢)
你	正在	做什么	(呢)?
你	在	忙什么	(呢)?
我	在	准备托福考试	(呢)。
我		上网	呢。

② The negative form is “没 (有)”.

Subject (S)	Predicate (P)		
	正在 / 在 / 正	V+O	呢
你	在	做作业	呢吗?
我	没	做作业。	

2. 副词“又”和“再” Adverbs “又” and “再”

Adverbs “又” and “再” both can be used as circumstantial modifiers in front of verbs, indicating the repetition of actions or situations.

The adverb “又” is used to indicate the repetition that already happened. The adverb “再” is used to indicate the repetition which has not happened yet or will happen in the future. E.g.

- (1) 他又开玩笑了。(他以前常常开玩笑。)
- (2) 他又来了。(他以前来过。)

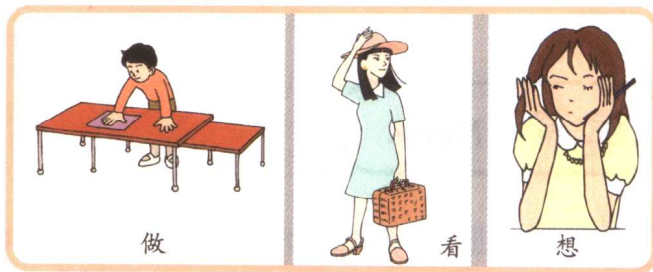
我昨天去他宿舍了，今天又去了。 ←→ 我昨天去他宿舍了，明天还想再去。

他上个星期没有上课，这个星期又没有上课。 ←→ 他想再买一本词典。

25 我对中国书法非常感兴趣

句型操练 | Pattern Drills

1. 你在**忙**什么呢?
……在……什么呢?



2. 我在**上网**呢。
我在……呢。



3. 你又**开玩笑**了。
你又……了。



趁热打铁 Strike While the Iron Is Hot

1. 是……吗?
3. 好久没见到你了。你最近忙什么呢?
5. 你现在在做什么呢?
7. 我在……呢。
9. 我想……, 你能跟我一起去吗?
11. ……。



2. 是, ……, 有什么事吗?
4. 我最近……。
6. 我在……呢。你呢?
8. 你找我有事吗?
10. 好啊。什么时候去?
12. 好, 不见不散!

第二部分 | Part II

词语 | Words

1. 练	liàn	to practice, to exercise	3. 写	xiě	to write
2. 书法	shūfǎ	calligraphy	4. 不错	būcuō	not bad, quite good
			5. 多	duō	many, more

6. 对	duì	to, towards	9. 操场	cāochǎng	playground
7. 感兴趣	gǎn xìngqū	to be interest-	10. 跑步	pǎobù	to run, to jog
/兴趣	/xìngqū	ed in/interest	11. 回来	huílái	to come back
8. 帮助	bāngzhū	help			

课文二 | Text 2

(Scene: Zhang Hua is visiting Karen.)

惠美: 是张华吧, 请进来。

Huīměi: Shì Zhāng Huā ba, qǐng jìnlái.

张华: 你在做作业吗?

Zhāng Huā: Nǐ zài zuō zuōyè ma?

惠美: 我做完作业了, 正在练书法呢。

Huīměi: Wǒ zuō wán zuōyè le, zhèngzài liàn shūfǎ ne.

张华: 我看看, 你写得真不错, 练了多长时间了?

Zhāng Huā: Wǒ kǎnkān, nǐ xiě de zhēn búcuò, liàn le duō cháng shíjiān le?

惠美: 刚开始练。我正跟一个中国老师学呢。

Huīměi: Gāng kāishǐ liàn. Wǒ zhèng gēn yí ge Zhōngguó lǎoshī xué ne.

张华: 练书法难不难?

Zhāng Huā: Liàn shūfǎ nán bu nán?

惠美: 喜欢就不难。不喜欢就难。

Huīměi: Xǐhuan jiù bù nán. Bù xǐhuan jiù nán.

张华: 你喜欢吗?

Zhāng Huā: Nǐ xǐhuan ma?

惠美: 我对中国书法非常感兴趣, 每天都练。

Huīměi: Wǒ duì Zhōngguó shūfǎ fēicháng gǎn xìngqū, měitiān dōu liàn.

张华: 练书法对学习汉语也很有帮助。卡伦呢?

Zhāng Huā: Liàn shūfǎ duì xuéxí Hànyǔ yě hěn yǒu bāngzhū. Kǎlún ne?

惠美: 她出去了。可能正在操场跑步呢。一会儿

Huīměi: Tā chūqù le. Kěnéng zhèngzài cāochǎng pǎobù ne. Yíhuìr jiù huílái.

张华: 你练书法吧, 我去操场找她。

Zhāng Huā: Nǐ liàn shūfǎ ba, wǒ qù cāochǎng zhǎo tā.

25 我对中国书法非常感兴趣

注释 | Notes

“对……（不）感兴趣” **Have (no) interest in ...**

The preposition “对” plus an object (对 + O) is used as the circumstantial modifier of “感兴趣” in the sentence, which indicates the object of the action.

Subject (S)	Predicate (P)		
	对	O	V+(O)【感兴趣】
她	对	中国书法	特别感兴趣。
我爸爸	对	汉语	很感兴趣。
他	对	京剧	不感兴趣。

Note: Sometimes you can also say “对……有（没有）兴趣”.

句型操练 | Pattern Drills

- 我对**中国书法**非常感兴趣。
我对……非常感兴趣。
- 你**练书法**吧，我去**操场找她**。
你……吧，我去……。



汉字



汉语

汉语



京剧



睡觉 / 教室上课



做作业 / 卧室听录音



吃饭 / 图书馆学习

趁热打铁 Strike While the Iron Is Hot

- ……呢?
- 你在……吗?
- 你……吧，我去……。

- 她出去了。可能正在……呢。
- 我……完……了，正在……呢。
- 好的，再见!

